

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 (**Hiroshima Shimin to Shisei**). *City Office Notices* is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews>

Hiroshima Shimin to Shisei is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

May 1, 2019

Topics

- * Now accepting new tenants for municipal housing
- * Free and confidential advice (in Japanese)
- * Free rubella antibody tests and vaccinations for men
- * *Satoyama* nature experience

Now accepting new tenants for municipal housing

市営住宅の入居者募集 (P5)

You can find locations and floor plans of vacant housing, as well as details on eligibility and how to apply, in your local ward office's Architecture Division (*Kenchiku Ka*), in branch offices, and at the City Hall Service Corner.

TO APPLY: Submit a form to your local ward office's Architecture Division or the Prefectural Building Maintenance Association (*Ken Biru Mentenansu Kyōdō Kumiai*) between May 14 (Tues.) and May 16 (Thurs.).

ENQUIRIES: The Architecture Division (*Kenchiku Ka*) of your local ward office

Ward	Telephone	Fax	Ward	Telephone	Fax
Naka	504-2578	541-3835	Asaminami	831-4954	877-2299
Higashi	568-7744	262-6986	Asakita	819-3937	815-3906
Minami	250-8959	252-7179	Aki	821-4928	822-8069
Nishi	532-0949	232-9783	Saeki	943-9744	923-5098

Free and confidential advice (in Japanese)

広島市くらしサポートセンター (P2)

Each ward in Hiroshima City has a *Kurashi Sapōto Sentā* ("Daily Life Support Center"). At each Center, qualified professionals help individuals who are struggling financially for reasons related to work, housing, family, and so on, by thinking of solutions to support each person's independence.

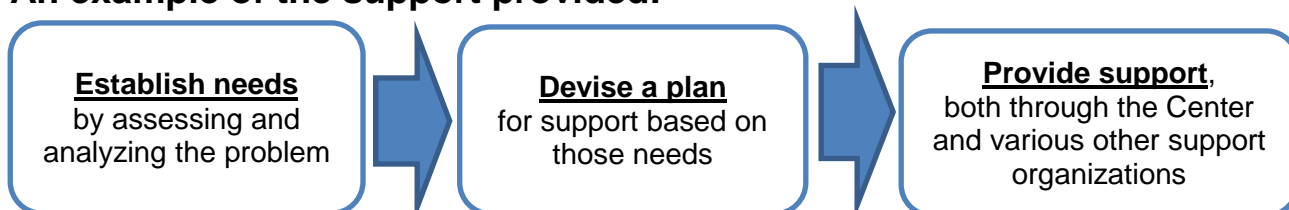
Who is eligible?

Hiroshima City residents who are struggling financially and not receiving Public Assistance (*Seikatsu Hogo*). The Centers also give advice to family members and various support organizations.

Below are some examples of issues dealt with. If you are struggling with these or similar problems, don't hesitate to contact a nearby *Kurashi Sapōto Sentā* for free and confidential advice.

- “I’ve been unemployed for a long time, and I’m worried about getting a job again.”
- “My gas/electric/water has been cut off.”
- “I can’t pay rent and I might be evicted.”
- “I’m struggling with debt.”
- “My income is unstable and doesn’t cover my living expenses.”
- “I’m worried about a family member’s mental health.”
- “I want to be an employed member of society.”

An example of the support provided:



Your local Daily Life Support Center

Ward	Location	Telephone
	The Centers are part of each ward's Social Welfare Council (<i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i>)	
Naka	Naka-ku, Ote-machi 4-chome 1-1, Ote-machi Heiwa Building 5F	545-8388
Higashi	Higashi-ku, Higashi-kaniya-machi 9-34, Higashi Ward General Welfare Center* 4F	568-6887
Minami	Minami-ku, Minami-machi 1-chome 4-46, Minami Ward Office Annex 3F	250-5677
Nishi	Nishi-ku, Fukushima-cho 2-chome 24-1, Nishi Ward Community Welfare Center** 4F	235-3566
Asaminami	Asaminami-ku, Nakasu 1-chome 38-13, Asaminami Ward General Welfare Center* 5F	831-1209
Asakita	Asakita-ku, Kabe 3-chome 19-22, Asakita Ward General Welfare Center* 4F	815-1124
Aki	Aki-ku, Funakoshi-minami 3-chome 2-16, Aki Ward General Welfare Center* 3F	821-5662
Saeki	Saeki-ku, Kairōen 1-chome 4-5, Saeki Ward Office Annex 5F	943-8797

*General Welfare Center = *Sōgō Fukushi Sentā* **Community Welfare Center = *Chiki Fukushi Sentā*

You can also seek advice by fax (264-6413), or email (kurasapo@shakyohiroshima-city.or.jp).
The same fax number and email address are shared by all 8 centers.

Free rubella antibody tests and vaccinations

風しんの抗体検査と予防接種を無料で実施します(P3)

As of April this year, men who have not had the opportunity to be immunized against rubella now have access to free rubella antibody tests and vaccinations

What is rubella?

Rubella (風しん) is a highly contagious viral infection, spread mainly through coughing and sneezing. It can range broadly from causing no symptoms at all to many symptoms at once, and in some serious cases in adults can sometimes lead to hospitalization.

If a woman catches rubella in the early stages of pregnancy, it can lead to congenital rubella syndrome (CRS), which affects the baby's heart, hearing and sight among others.

Rubella can be vaccinated against. For your own health and the health of unborn babies, please get tested for rubella antibodies and get vaccinated against rubella.

Who is eligible for free tests and vaccinations?

Male residents of Hiroshima City born between April 2, 1962, and April 1, 1979

How to get tested and immunized for free

1) First, get a coupon.

Coupons are needed to access this service. In mid-April this year, Hiroshima City Hall sent them to male residents born April 2, 1972 - April 1, 1979.

The City will send coupons to other men who are eligible in future years. If you are eligible and wish to get tested and immunized now, you can apply to receive your coupon through your ward's Health Center (*Hoken Sentā*), or through Hiroshima City Hall website (use the QR code to the right or the URL below). The website is in Japanese but has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

City Hall Website: <http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1395648504256/index.html>



2) Take an antibody test.

You can be tested for immunity (a rubella antibody test) at testing sessions such as Specific Health Checkups (*Tokutei Kenshin*) or workplace checkups (*jigyōsho kenshin*). You can also do this at a medical institution contracted by the government. In either case, take your coupon and some ID to get tested. You can find details of contracted institutions (in Japanese) on the website of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

Search: 厚生労働省 風しん 追加的対策

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryō/kenkou/kekaku-kansenshou/rubella/index_00001.html

3) If the test results show that you do not have a sufficient level of rubella antibodies, get immunized.

Take your coupon, test results and ID to a medical institution and get immunized. Note that you may need to book, so please contact the institution in advance.

Preventing congenital rubella syndrome (CRS)

To prevent CRS, it is important to increase the rubella immunity of society as a whole. Even if you do not know any pregnant women or are not hoping to conceive, please get tested and immunized. Hiroshima City Hall also provides free rubella antibody tests for women trying to conceive and the people who live with them. For more information, please refer to the Hiroshima City Hall website

(search for 風しん 抗体検査).

ENQUIRIES: The Health Center of your local ward office, found in the Longevity and Health Services Division (*Kenkō Chōju Ka*)

Naka	504-2528	504-2175	Asaminami	831-4942	870-2255
Higashi*	568-7729	264-5271	Asakita	819-0586	819-0602
Minami	250-4108	254-9184	Aki	821-2809	821-2832
Nishi	294-6235	233-9621	Saeki	943-9731	923-1611

*The equivalent division in Higashi Ward Office is the Communal Mutual Support Division (*Chiki-sasaeai Ka*).

Satoyama Nature Experience

里山あーと村「田植えと里山自然体験」(P5)

Satoyama refers to certain areas of rural Japan. In this event by Satoyama Āto-mura, you can try your hand at planting rice in a traditional terraced rice paddy, planting sweet potatoes, and more.

Note: The event will be cancelled if it rains heavily.

WHEN: 10:00am – 3:00pm, Sunday, May 26

PARTICIPATION FEE: 1,000 yen per person (lunch included)

TO APPLY: Send a return postcard (*ōfuku hagaki*) to the Aki Ward Office Agriculture and Forestry Division with the event name (里山あーと村「田植えと里山自然体験」), as well as the names, phone numbers, addresses and ages of all participants (plus the school grade of any school students). Write “〒736-8501 安芸区役所農林課 行” on the postcard. You do not need to write the full address of the office. Your application must arrive by May 21 (Tues.). You can also apply through the Satoyama Āto-mura Website (<http://atomura.sakura.ne.jp/event-m/>, Japanese only).

ENQUIRIES: Aki Ward Office Agriculture and Forestry Division (*Nōrin Ka*)
Telephone: 821-4946 Fax: 822-8069